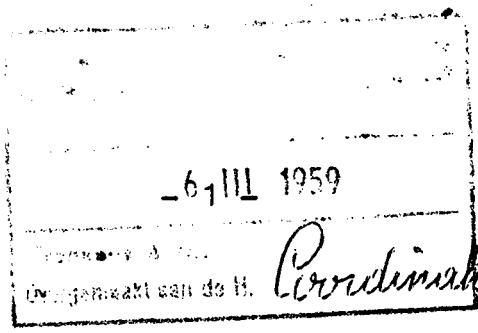
ADV.



L. 6555/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e februari 1959 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 december 1951 tot oprichting en inrichting van de bijzondere Compensatiekas voor kinderbijslag voor de gemeenten, de openbare instellingen die er van afhangen en de verenigingen van gemeenten", heeft de 27e februari 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 17 février 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 31 décembre 1951 portant institution et organisation de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des communes, établissements publics qui en dépendent et associations de communes", a donné le 27 février 1959 l'avis suivant :

Men schrijve het eerste lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, inzonderheid op artikel 32, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951;".

Het tweede lid stelle men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1951 tot oprichting en inrichting van de Bijzondere Compensatiekas voor kinderbijslag voor de gemeenten, de openbare instellingen die ervan afhangen en de verenigingen van gemeenten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 februari 1954 en van 23 december 1957;".

Het tweede lid van het bij het ontwerp gewijzigde artikel 13 schrijft voor dat de in het eerste lid bedoelde heffing het werkelijk bedrag van de bestuurskosten niet mag overschrijden zoals het in "de goedgekeurde begroting van de Bijzondere Compensatiekas" vermeld is.

Volgens artikel 23 van het koninklijk besluit van 31 december 1951, wordt de begroting van de bedoelde kas door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg "vastgesteld".

De tekst van het ontwerp mag met die bepaling niet in strijd zijn. Daarom wordt voorgesteld het tweede lid te lezen als volgt :

.../...

"Deze heffing mag niet meer belopen dan het werkelijk bedrag van de bestuurskosten vermeld in de begroting van de Bijzondere Compensatiekas".

In de Franse versie van artikel 4 schrijve men:".... produit ses effets le ...".

In artikel 5, schrijve men :"is belast".

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment l'article 32, modifié par la loi du 27 mars 1951;".

L'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1951 portant institution et organisation de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des communes, établissements publics qui en dépendent et associations de communes, modifié par les arrêtés royaux des 2 février 1954 et 23 décembre 1957;".

L'alinéa 2 de l'article 13, modifié par le projet, dispose que le prélèvement visé à l'alinéa 1er ne peut excéder le montant réel des frais d'administration repris dans "le budget approuvé de la Caisse spéciale de compensation".

Aux termes de l'article 23 de l'arrêté royal du 31 décembre 1951, le budget de la dite caisse est "arrêté" par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Le texte du projet ne peut aller à l'encontre de cette disposition. Aussi, est-il proposé de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

.../...

"Ce prélèvement ne peut excéder le montant réel des frais d'administration repris dans le budget de la Caisse spéciale de compensation".

A l'article 4, il y a lieu d'écrire : "... produit ses effets le ... ".

Dans la version néerlandaise de l'article 5, il convient de remplacer les mots "wordt belast" par "is belast".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.